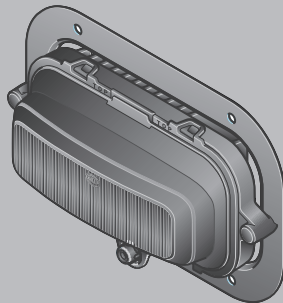




460 942-38 / 03.24



**MONTAGEANLEITUNG**

SlimLine NEBEL- UND ABBIEGELICHT

**INSTALLATION INSTRUCTION**

SlimLine FOG / CORNERING LAMPS

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

SlimLine FEUX ANTIBROUILLARD / FEUX D'ANGLE

**MONTERINGSANVISNING**

SlimLine DIM- OCH KURVLJUS

**MONTAGEHANDLEIDING**

SlimLine MIST/HOEKLICHTEN

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

SlimLine FAROS ANTINEBLA/DE GIRO

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

SlimLine FENDINEBBIA / LUCI D'ANGOLO

**ASENNUSOHJE**

SlimLine SUMUVALOT / KULMAVALOT

**DE PRODUKTHAFTUNG**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheits-hinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**EN PRODUCT LIABILITY**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**FR RESPONSABILITÉ PRODUIT**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**SV PRODUKTANSVAR**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**NL PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productver-betering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**ES RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**IT****RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO**

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**FI****TUOTEVASTUU**

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käänny HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.
- Lisätietoja löytyy verkkosivustoltamme ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld)).

**DE**

Technische Änderungen vorbehalten. Das hier beschriebene System ist belüftet. In seltenen Fällen kann es durch Umgebungsbedingungen zu geringer Kondensation von Luftfeuchtigkeit an der Streuscheibe kommen. Dieses Kondensat löst sich jedoch rückstandsfrei auf und hat keine schädigenden Einflüsse.

**EN**

Subject to alteration without notice. The system described here is ventilated. In rare cases, environmental conditions may cause slight condensation of humidity on the lens. This condensation nevertheless evaporates without leaving behind any residue and has no damaging impact.

**FR**

Sous réserve de modifications techniques. Le système décrit ici est ventilé. Dans de rares cas, il peut arriver que le diffuseur soit soumis à une faible condensation par l'humidité de l'air dans des conditions ambiantes. Toutefois, ce condensat se dissout sans résidu et n'a aucun effet nocif.

**SV**

Vi reserverar oss för tekniska ändringar. Systemet som beskrivs här är ventilerat. I sällsynta fall kan omgivningsförhållanden leda till att fukt kondenseras på spridningslinsen. Kondensen försvinner utan att lämna spår och har inga skadliga effekter.

**NL**

Technische wijzigingen voorbehouden. Het hier omschreven systeem is geventileerd. In zeldzame gevallen kunnen omgevingsfactoren ertoe leiden dat er, vanwege de luchtvochtigheid, lichte condensatie op de lichtverstrooiende plaat ontstaat. Dit condensaat verdwijnt echter weer zonder sporen achter te laten en heeft geen schadelijke invloed.

**ES**

Reservadas modificaciones técnicas. El sistema aquí descrito está ventilado. En raras ocasiones, las condiciones ambientales pueden hacer que haya una baja condensación de humedad del aire en el cristal difusor. Sin embargo, este líquido de condensación se disuelve sin generar residuos y no tiene efectos perjudiciales.

**IT**

Con riserva di modifichite tecniche. Il sistema qui descritto è ventilato. In rari casi le condizioni ambientali possono comportare una bassa condensazione dell'umidità atmosferica sul diffusore di luce. Questa condensa si scioglie tuttavia priva di residui e non ha alcuni influssi dannosi.

**FI**

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Tässä kuvailtu järjestelmä on tuulettuva. Joskus harvoin suuntauslinssin pintaan voi tiivistyä hieman kosteutta ympäristöolojen vuoksi. Tämä tiivistynyt kosteus kuitenkin poistuu jäämiä jättämättä eikä sillä ole haitallisia vaikutuksia.

**Zeichenerklärung**  
**Explanation symbols**  
**Explication des symboles**

**Symbolförklaring**  
**Legenda**  
**Aclaración de símbolos**

**Legenda**  
**Piirroksen selitys**



- (DE)** Richtig
- (EN)** Correct
- (FR)** Correct
- (SV)** Rätt
- (NL)** Goed
- (ES)** Correcto
- (IT)** Giusto
- (FI)** Oikein



- (DE)** Falsch
- (EN)** Incorrect
- (FR)** Incorrect
- (SV)** Fel
- (NL)** Fout
- (ES)** Erróneo
- (IT)** Sbagliato
- (FI)** Väärin



- (DE)** Positionspfeil
- (EN)** Location/Position Arrow
- (FR)** Flèche de Position
- (SV)** Positionpil
- (NL)** Lokatie/Positie pijl
- (ES)** Flecha de posición
- (IT)** Freccia di posizione
- (FI)** Paikannusnuoli



- (DE)** Bewegungspfeil
- (EN)** Movement Arrow
- (FR)** Flèche indiquant sens du vouvement
- (SV)** Rörelsepil
- (NL)** Richtingspijl
- (ES)** Flecha de moviemento
- (IT)** Freccia di movimentov
- (FI)** Liikesuuntanuoli



- (DE)** Achtung
- (EN)** Warning
- (FR)** Attention
- (SV)** Varning
- (NL)** Let op
- (ES)** Atención
- (IT)** Attenzione
- (FI)** Huomio



- (DE)** Abklemmen
- (EN)** Disconnect
- (FR)** Déconnecter
- (SV)** Koppla los
- (NL)** Demonteren
- (ES)** Desconectar
- (IT)** Staccare
- (FI)** Irrota



- (DE)** Verbinden
- (EN)** Connect
- (FR)** Connecter
- (SV)** Anslut
- (NL)** In elkaar
- (ES)** Conectar
- (IT)** Collegare
- (FI)** Yhdistä



- (DE)** Siehe
- (EN)** Look/See
- (FR)** Voir
- (SV)** Se
- (NL)** Kijkjen naar
- (ES)** Ver
- (IT)** Vedere
- (FI)** Katso

**Zeichenerklärung**  
**Explanation symbols**  
**Explication des symboles**

**Symbolförklaring**  
**Legenda**  
**Aclaración de símbolos**

**Legenda**  
**Piirroksen selitys**



- DE** Nebellicht
- EN** Fog light
- FR** Feu de brouillard
- SV** Dimljus
- NL** Mistlicht
- ES** Luz antiniebla
- IT** Fendinebbia
- FI** Sumuvalo

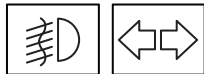
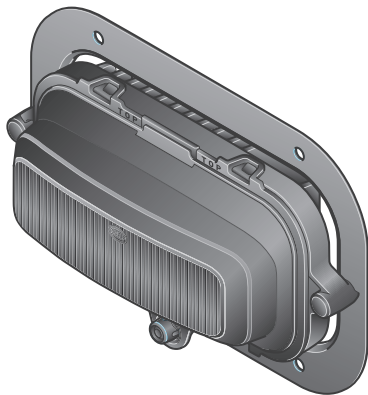


- DE** Abbiegelicht
- EN** Cornering light
- FR** Projecteur de virage
- SV** Kurvljus
- NL** Afbuiglicht
- ES** Luz de curvas
- IT** Luce di curva statica
- FI** Kaarrevalo

**Lieferumfang**  
**Scope of delivery**  
**Furniture**

**Leveransomfattning**  
**Leveringsomvang**  
**Alcance de suministro**

**Contenuto della confezione**  
**Toimituksen sisältö**



**1NL 016 340-00**

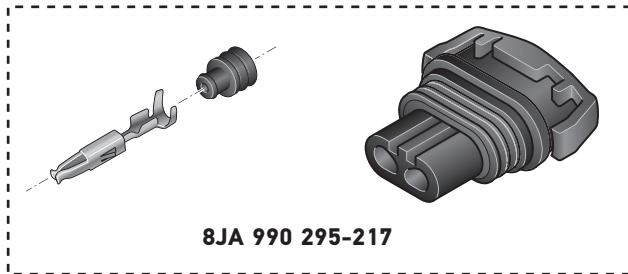


**Zubehör**  
**Accessories**  
**Accessories**

**Tillbehör**  
**Toebehoren**  
**Accessorios**

**Accessori**  
**Lisätarvikkeet**

9



**8JD 005 235-801**

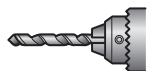
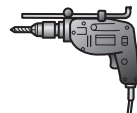
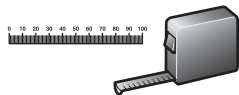


**3A 8JS 711 683-821**

**Benötigte Montagewerkzeuge**  
Installation tools required  
Outils de montage requis

**Nödvändiga monteringsverktyg**  
Benodigde montagewerktuigen  
Herramientas de montaje necesarias

**Attrezzi necessari per il montaggio**  
Tarvittavat asennustyökalut



**3,5 mm**  
**5 mm**  
**6,5 mm**



**14 mm**  
**16 mm**  
**17 mm**  
**24 mm**



**SW7**

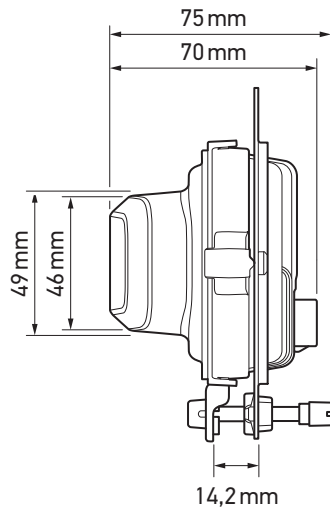
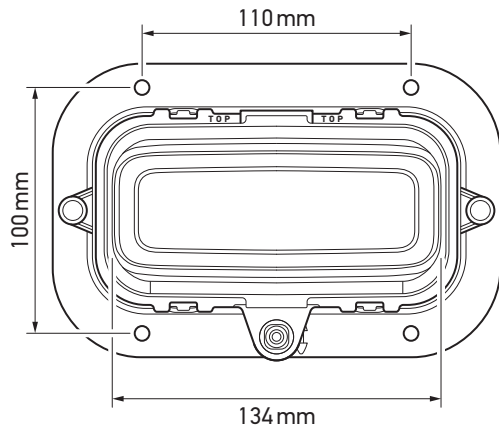


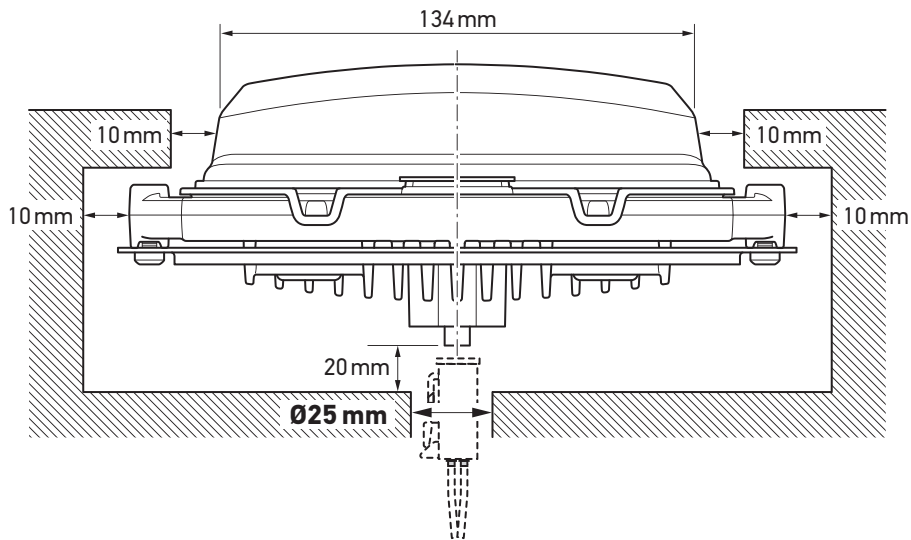
**Torx 20**

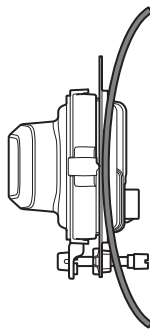
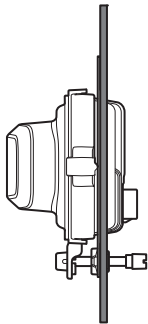
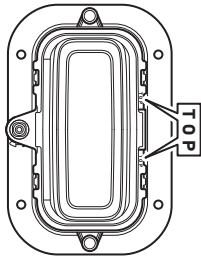
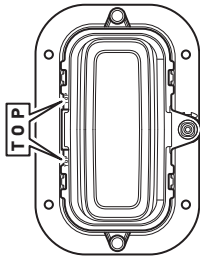
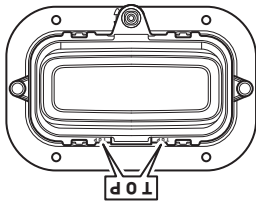
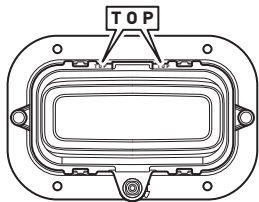
Montage  
Mounting  
Montage Général

Montering  
Montage  
Montaje

Montaggio  
Asennus








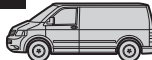


ECE-R 48  
 ECE-R 86  
 ECE-R 19  
 ECE-R 119  
 FMVSS 108 (SAE)

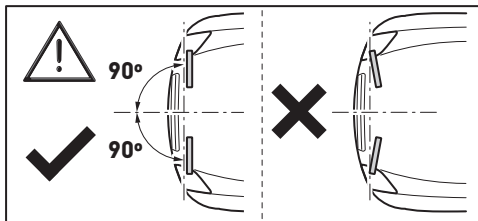
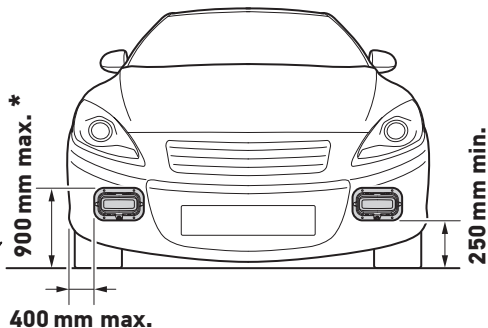


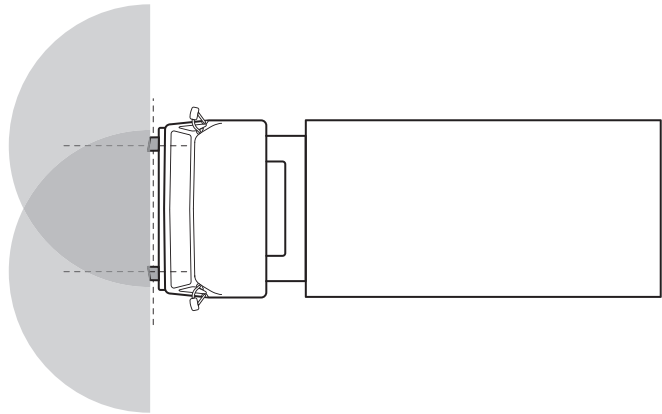
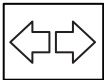
1NL 016 340-00

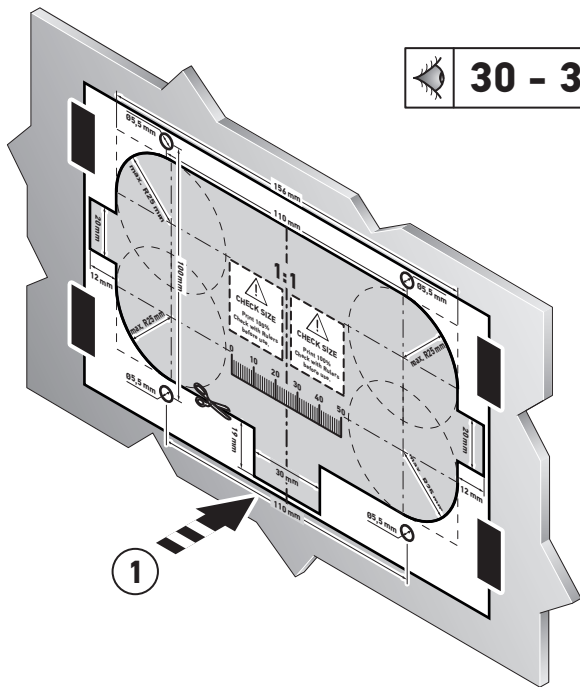
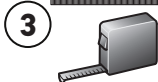
 max. 800 mm

<p><b>M<sub>1</sub></b> max. 3,5t</p> 	 <p>9x</p>	<p><b>N<sub>1</sub></b> max. 3,5t</p> 
---	---	---

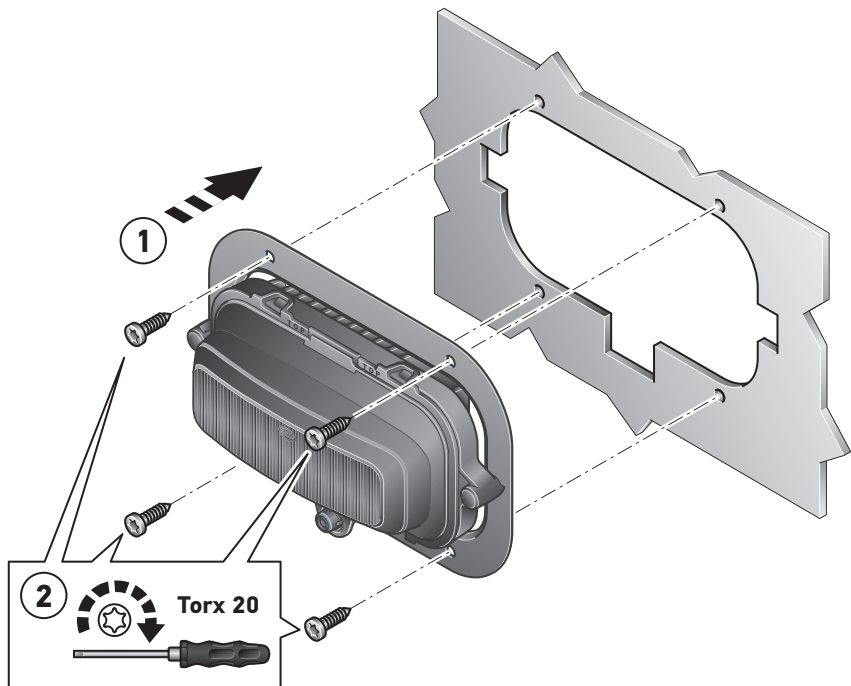
\* Nicht höher als Ablendlicht  
 \* Not higher than low beam

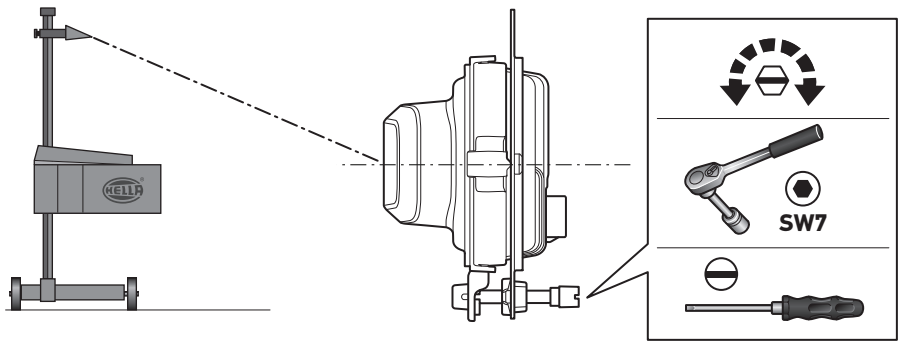
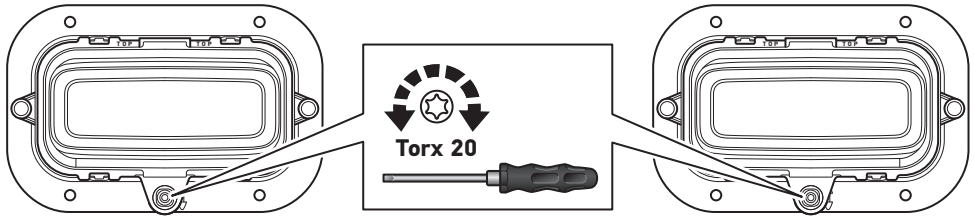








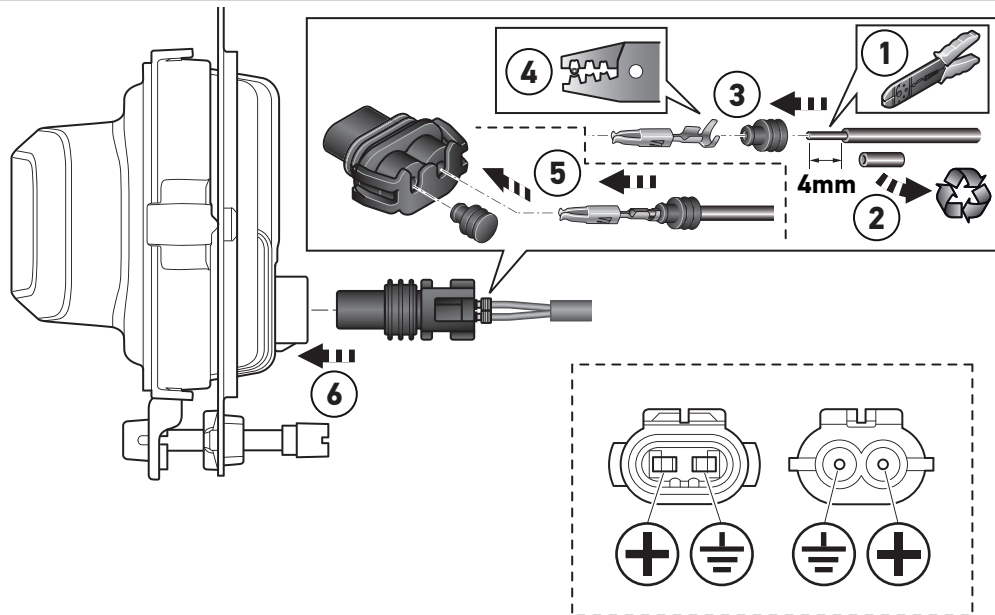




**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

**Elektrisk anslutning**  
**Elektrische aansluiting**  
**Conexión eléctrica**

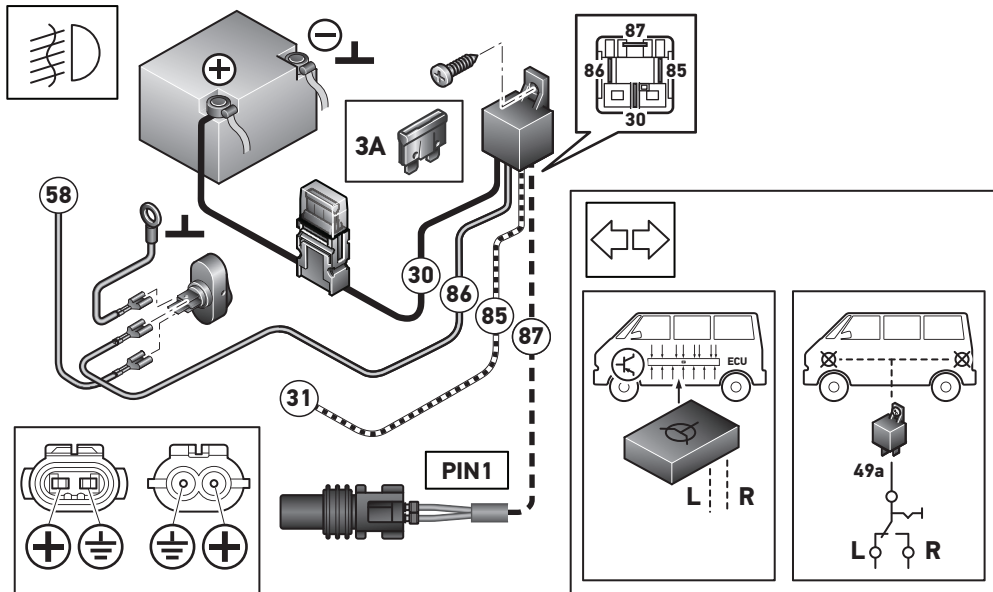
**Collegamento elettrico**  
**Osaluettelo**



**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

**Elektrisk anslutning**  
**Elektrische aansluiting**  
**Conexión eléctrica**

**Collegamento elettrico**  
**Osaluettelo**



**Montagehinweis LED- Scheinwerfer. Bitte beachten!**

- Die Montage sollte nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist.
- Je nach Ausführung kann es notwendig sein, dass Komponenten, wie zum Beispiel die Steuergeräte, von dem alten auf den neuen Scheinwerfer umgerüstet werden müssen.
- Nach dem Einbau kann eine Registrierung oder Anpassung des LED-Scheinwerfers oder der Steuergeräte an die jeweilige Fahrzeug-Peripherie erforderlich sein!
- Anschließend müssen die Scheinwerfer unter Beachtung der jeweiligen landesspezifischen Vorgaben eingestellt oder kalibriert werden. Benutzen Sie dazu ein geeignetes Diagnose-, und Scheinwerfereinstellgerät. Nur so kann eine einwandfreie und zulässige Funktion der Scheinwerfer gewährleistet werden. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang immer die jeweiligen Aus- und Einbauhinweise des Fahrzeugherstellers!
- Für Schäden die durch unsachgemäße Handhabung, einen fehlerhaften Einbau oder Defekt des Produkts verursacht wurden übernimmt HELLA keinerlei Haftung!

DE

Bei Fragen zum Produkt oder zur Montage, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder Handelspartner

**Mounting instructions for LED headlamp. Please observe the following information!**

- Installation should only be carried out by trained, qualified personnel.
- Before installation, ensure that the product is suitable for the intended application and that it has the required dimensions, connections, and properties.
- Depending on the model, it may be necessary to convert components such as the control units from the old to the new headlamp.
- After installation, it may be necessary to register or adapt the LED headlamp or the control units to the respective vehicle peripherals!
- The headlamps must then be adjusted or calibrated in accordance with the respective country-specific stipulations. In order to do this, please use suitable diagnostic equipment and beamsetter. This is the only way to ensure that the headlamps function properly and that they are approved. With regard to this, please observe the appropriate removal and installation notes provided by the vehicle manufacturer!
- HELLA shall not assume any liability for damage caused by improper handling, incorrect installation, or a defective product! If you have any questions about the product or installation, please contact your supplier or trading partner

EN

FR

**Consigne de montage projecteur LED. Prière d'observer la consigne ci-après !**

- Le montage doit être confié exclusivement à des techniciens qualifiés.
- Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les branchements et les caractéristiques nécessaires.
- Suivant la version du produit, il peut être nécessaire de rééquiper le nouveau projecteur avec des composants de l'ancien projecteur tels que les calculateurs.
- Après montage, il peut être nécessaire d'enregistrer ou d'adapter le projecteur LED ou les calculateurs à l'équipement périphérique respectif du véhicule !
- Les projecteurs doivent ensuite être réglés ou calibrés conformément aux prescriptions nationales spécifiques. Pour ce faire, veuillez utiliser un appareil approprié pour le diagnostic et le réglage des projecteurs. C'est le seul moyen de s'assurer que les projecteurs fonctionnent correctement et fiablement. À cet égard, veuillez respecter les consignes de démontage et de montage respectives fournies par le constructeur automobile !
- HELLA décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une intervention inappropriée, d'un montage erroné ou d'un défaut du produit !

Si vous avez des questions sur le produit ou le montage, veuillez contacter votre fournisseur ou votre partenaire commercial

SV

**Monteringsanvisning LED-strålkastare. Vänligen observera!**

- Montering bör endast göras av utbildad fackpersonal.
- Före montering måste man kontrollera att produkten motsvarar syftet och har de mått, anslutningar och egenskaper som krävs.
- Beroende på utförande kan man behöva uppgradera komponenter som exempelvis styrenheter från den gamla till den nya strålkastaren.
- Efter installationen kan man behöva registrera LED-strålkastaren eller anpassa den eller styrenheterna till den aktuella fordonsperiferin!
- Därefter måste strålkastarna ställas in eller kalibreras efter de gällande nationella föreskrifterna. Använd då lämplig utrustning för diagnos och strålkastarinställning. Det är enda sättet att garantera att strålkastarna fungerar felfritt och pålitligt. Följ alltid respektive demonterings- och monteringsanvisningar från fordonstillverkaren!
- HELLA tar inget som helst ansvar för skador som förorsakas genom felaktigt handhavande, felaktig montering eller defekt på produkten!

Kontakta din leverantör eller återförsäljare om du skulle ha några frågor kring produkten eller monteringen

**Montage-instructies voor ledkoplampen. Let op!**

- De montage mag alleen worden uitgevoerd door opgeleide specialisten.
- Voorafgaande aan de montage moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruiksdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit.
- Afhankelijk van het ontwerp kan het nodig zijn onderdelen zoals de besturingseenheid van de oude naar de nieuwe koplamp om te bouwen.
- Na de montage kan het nodig zijn de ledkoplamp of de besturingseenheden te registreren of aan te passen aan de desbetreffende randapparatuur van het voertuig!
- De koplampen moeten dan worden afgesteld of gekalibreerd overeenkomstig de desbetreffende landspecifieke specificaties. Gebruik hiervoor een geschikt diagnose- en koplampafstelapparaat. Dit is de enige manier om te garanderen dat de koplampen goed functioneren en goedgekeurd zijn. Neem in dit verband altijd de desbetreffende demontage- en montage-instructies van de voertuigfabrikant in acht!
- Voor schade die wordt veroorzaakt door een verkeerd gebruik, een foutieve montage of een defect van het product, aanvaardt HELLA geen enkele aansprakelijkheid!

Als u vragen hebt over het product of de montage, neem dan contact op met uw leverancier of handelspartner

NL

**Indicaciones para el montaje de los faros LED. ¡Por favor, léelas!**

- El montaje solo debería ser realizado por personal técnico debidamente formado.
- Antes del montaje, asegúrese de que el producto concuerda con el uso previsto y presenta las medidas, conexiones y características requeridas.
- Dependiendo del diseño, puede ser necesario cambiar del faro antiguo al faro nuevo componentes como, por ejemplo, las unidades de control.
- Tras el montaje, puede ser necesario registrar o adaptar el faro LED o las unidades de control a los respectivos periféricos del vehículo.
- A continuación, los faros deben ajustarse o calibrarse de acuerdo con las especificaciones propias de cada país. Para ello, utilice un dispositivo de diagnóstico y ajuste de faros adecuado. Solo así se puede garantizar un funcionamiento correcto y admisible de los faros. Tenga en cuenta siempre en este sentido las instrucciones de montaje y desmontaje del fabricante del vehículo.
- HELLA no asume ninguna responsabilidad en caso de daños producidos por un manejo inadecuado, un montaje incorrecto o un defecto del producto.

En caso de dudas sobre el producto o el montaje, póngase en contacto con sus proveedores o distribuidores

ES

IT

**Avvertenza di montaggio proiettore completamente a LED. Nota bene!**

- Il montaggio dovrebbe essere eseguito solo da personale qualificato.
- Prima del montaggio assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, i collegamenti e le caratteristiche necessari.
- A seconda della versione, può essere necessario convertire componenti come ad esempio le centraline dal vecchio al nuovo proiettore.
- Dopo il montaggio, può essere necessario registrare o adattare il proiettore a LED o le centraline alle rispettive periferiche del veicolo!
- I proiettori devono poi essere regolati o calibrati secondo le specifiche del rispettivo paese. Usare allo scopo un dispositivo di diagnostica e di regolazione dei proiettori adatto. Questo è l'unico modo per garantire che i proiettori funzionino correttamente e conformemente. A tal riguardo seguire sempre le relative istruzioni di smontaggio e montaggio fornite dal costruttore del veicolo!
- HELLA non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo improprio, un'installazione errata o difetto del prodotto!

Per eventuali domande sul prodotto o sulla sua installazione si prega di rivolgersi al proprio fornitore o al rivenditore

FI

**LED-ajovalojen asennusohje. Huomioitavaa!**

- Asennuksen saavat suorittaa vain koulutetut, ammattitaitoiset henkilöt.
- Ennen tuotteen asentamista on varmistettava, että se soveltuu kyseiseen käyttötarkoitukseen ja on mitoiltaan, liitännöiltään ja ominaisuuksiltaan vaatimusten mukainen.
- Mallista riippuen jotain vanhan ajovalon osia, kuten ohjainlaitteita, voidaan joutua vaihtamaan uuteen.
- Asennuksesta riippuen LED-ajovalo tai ohjainlaitteet voivat vaatia rekisteröinnin tai mukautuksen kyseisiin oheislaitteisiin!
- Sen jälkeen ajovalot on säädettävä tai kalibroitava maakohtaiset määräykset huomioiden. Käytä tähän soveltuvaa diagnoosi- ja valojensuuntauslaitetta. Vain näin voidaan taata ajovalojen moitteeton ja hyväksytty toiminta. Noudata tässä aina kyseisen ajoneuvovalmistajan antamia irrotus- ja asennusohjeita!
- HELLA ei vastaa tuotteen epäasiallisesta käsittelystä, virheellisestä asennuksesta tai viasta aiheutuvista vahingoista!

Jos sinulla on kysyttävää tuotteesta tai asennuksesta, käänny toimittajan tai kaupunkumppanisi puoleen



## DE TECHNISCHE DATEN

Nebellicht  $\leq 16W$   
Abbiegelicht  $\leq 16W$   
Betriebsspannung 9-32 V/DC  
Strom im Fehlerfall  $< 100mA$   
Absicherung pro Funktion : 3A  
Typprüfung: ECE R10  
Temperaturbereich:  $-40^{\circ}C \rightarrow +60^{\circ}C$

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig! Auf jeden Fall müssen aber die landesspezifischen Gesetze eingehalten werden, z.B. zum Fußgängerschutz, Lichtenlage prüfen, Anschlussleitungen sicher befestigen.

Die jeweiligen landesspezifischen gesetzlichen Vorgaben und Richtlinien für Kraftfahrzeuge, sind bei der Montage der Scheinwerfer zu beachten!

## EN TECHNICAL DATA

Fog light  $\leq 16W$   
Cornering light  $\leq 16W$   
Operating voltage 9-32 V/DC  
Current in event of malfunction  $< 100mA$   
Fuse protection per function: 3A  
Type approval: ECE R10  
Temperature range:  $-40^{\circ}C \rightarrow +60^{\circ}C$

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted! In all cases, however, the national regulations must be observed, e.g. those relating to pedestrian protection, checking lighting systems and fixing connection lines in place securely.

The relevant country-specific statutory specifications and regulations for motor vehicles must be observed when installing headlamps!

## FR DOCUMENT TECHNIQUE

Feu de brouillard  $\leq 16W$   
Projecteur de virage  $\leq 16W$   
Tension de service 9-32 V/c.c.  
Courant en cas de défaut  $< 100 mA$   
Fusible par fonction : 3A  
Essai de type: ECE R10  
Plage de température:  $-40^{\circ}C \rightarrow +60^{\circ}C$

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis! Les lois nationales en vigueur doivent impérativement être respectées, par ex. concernant la protection des piétons, le contrôle de l'éclairage et la fixation sûre des lignes de raccordement.

Respecter les directives et les dispositions légales de chaque pays applicables aux véhicules automobiles lors du montage des projecteurs !

## SV TEKNISKA DATA

Dimljus  $\leq 16W$   
Kurvljus  $\leq 16W$   
Driftspänning 9-32V/DC  
Ström vid defekt  $< 100mA$   
Avsäkring per funktion: 3A  
Typprovning: ECE R10  
Temperaturområde:  $-40^{\circ}C \rightarrow +60^{\circ}C$

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning! Lagarna som gäller i det aktuella landet måste dock alltid följas, t.ex. om fotgängarskydd, kontroll av ljussystemet, säker infästning av anslutningsledningar.

De rådande landsspecifika l agstadgade föreskrifter och riktlinjer för motorfordon måste följas när strålkastare monteras.

## NL TECHNISCHE GEGEVENS

Mistlicht  $\leq 16W$   
Afbuiglicht  $\leq 16W$   
Bedrijfsspanning 9-32 V/DC  
Stroom in geval van een storing  $< 100mA$   
Beveiliging per functie: 3A  
Typegoedkeuring: ECE R10  
Temperatuurbereik:  $-40^{\circ}C \rightarrow +60^{\circ}C$

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan! In ieder geval moet echter de landspecifieke wetgeving in acht worden genomen, zoals de wetgeving inzake de bescherming van voetgangers, de controle van het verlichtingssysteem en de veilige bevestiging van aansluitkabels.

De toepasselijke landspecifieke wettelijke vereisten en richtlijnen voor motorvoertuigen moeten bij de montage van de schijnwerpers in acht worden genomen!

## ES DATOS TÉCNICOS

Luz antiniebla  $\leq 16W$   
Luz de curvas  $\leq 16W$   
Tensión de trabajo 9-32 V/DC  
Corriente en caso de fallo  $< 100 mA$   
Fusible para cada función: 3A  
Homologación: ECE R10  
Rango de temperatura:  $-40^{\circ}C \rightarrow +60^{\circ}C$

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada! En cualquier caso, siempre deberán respetarse las disposiciones legales vigentes en cada país o región, p.ej. las relativas a la protección de los peatones, a la comprobación de la instalación y a una fijación segura de los cables de conexión.

¡Siempre deberán respetarse las disposiciones y directrices legales propias de cada país relacionadas con el montaje de los faros en los vehículos!

## IT DATI TECNICI

Fendinebbia  $\leq 16W$

Luce di curva statica  $\leq 16W$

Tensione di esercizio 9-32 V/c.c.

Corrente in caso di guasto  $< 100mA$

Fusibile per ogni funzione: 3A

Omologazione: ECE R10

Campo di temperatura:  $-40^{\circ}C \rightarrow +60^{\circ}C$

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica! Occorre inoltre osservare sempre le leggi previste da ciascun Paese (ad esempio per la protezione dei pedoni), controllare l'impianto di illuminazione e fissare i cavi di collegamento in modo sicuro.

Al montaggio dei proiettori, rispettare le relative prescrizioni e normative legali specifiche del Paese per autoveicoli!

## FI TEKNISET TIEDOT

Sumuvalo,  $\leq 16W$

Kaarrevalo,  $\leq 16W$

Käyttöjännite 9-32 V/DC

Virta vian ilmaantuessa  $< 100 mA$

Sulake per toiminto: 3A

Tyyppihyväksyntä: ECE R10

Lämpötila-alue:  $-40^{\circ}C \rightarrow +60^{\circ}C$

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä! Maakohtaisia lakimääräyksiä, esimerkiksi jalankulkijoiden suojaamisesta, on aina ehdottomasti noudatettava, valolaitteisto on tarkastettava, ja liitäntäjohdot on kiinnitettävä turvallisesti.

Valoja asennettaessa on noudatettava moottoriajoneuvoja koskevia maakohtaisia lakimääräyksiä ja ohjeita.

**DE** Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

**EN** Check that the lighting system is working perfectly

**FR** Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

**SV** Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

**NL** Controleer of de verlichting goed functioneert

**ES** Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

**IT** Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

**FI** Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta



**DE**

Entsorgen Sie die Verpackung und das Produkt entsprechend der nationalen und regionalen geltenden Bestimmungen und Gesetze.

**EN**

Please dispose of the packaging and the product in accordance with the national and regional recycling regulations and laws.

**FR**

Éliminer l'emballage et le produit conformément aux réglementations et lois nationales et régionales en vigueur.

**SV**

Kassera förpackningen och produktkabeln i enlighet med nationella och regionala återvinningsbestämmelser och lagar.

**NL**

Dank de verpakking en het product af in overeenstemming met de geldende nationale en regionale voorschriften en wetgeving.

**ES**

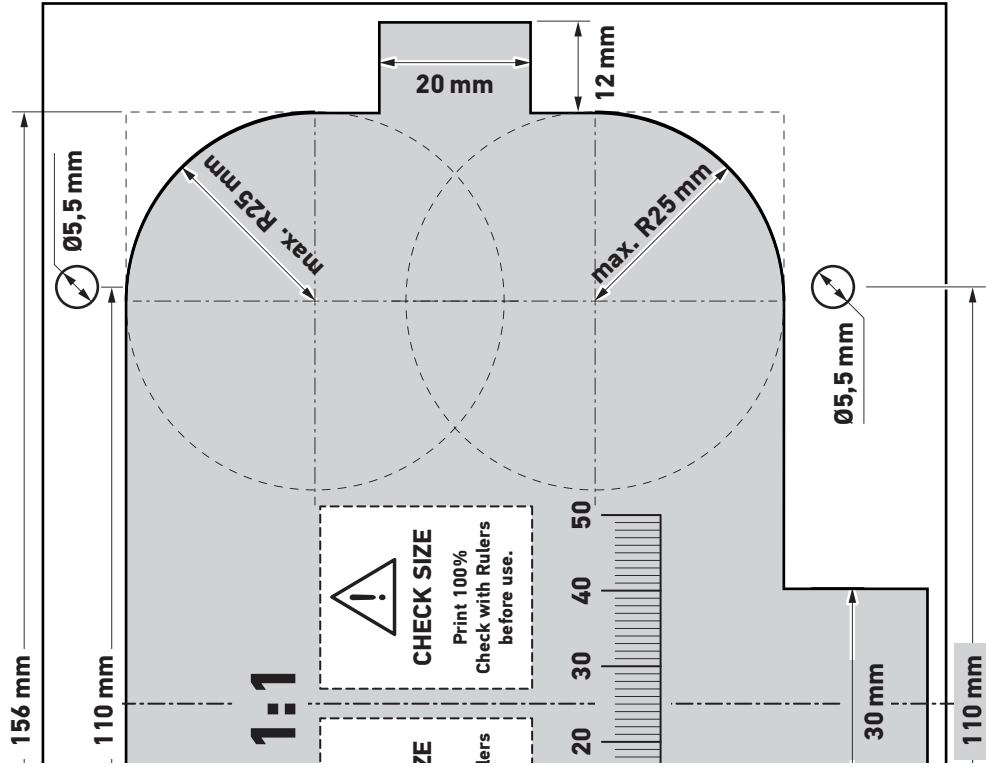
Elimine el embalaje y el producto según las disposiciones y leyes vigentes en su país y región.

**IT**

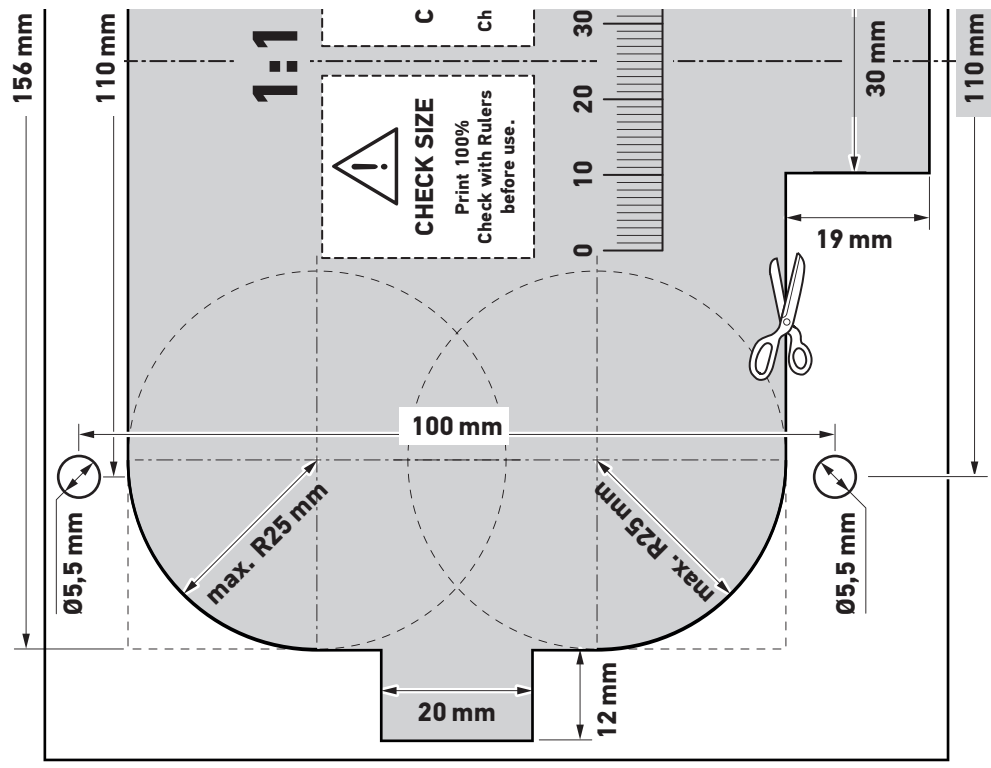
Smaltire la confezione e il prodotto secondo le disposizioni e le leggi nazionali e regionali vigenti.

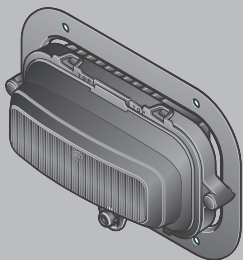
**FI**

Hävitätä pakkaus ja tuotteen kaapeli kansallisten ja alueellisten kierrätysmääräysten ja -lakien mukaisesti.



ZE  
lers





**HELLA GmbH & Co. KGaA**

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

[www.hella.com](http://www.hella.com)

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 942-38 /03.24